



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 April 2013
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать вторая сессия

Пункт 4 повестки дня

Ситуации в области прав человека,
требующие внимания со стороны Совета

Доклад о ходе работы Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме Томаса Охеа Кинтаны* **

Резюме

В докладе рассматривается первоначальное влияние проводимых реформ на положение в области прав человека в Мьянме и оцениваются положительные изменения, недостатки, области, остающиеся неучтенными, и пробелы в осуществлении.

* Приложение к настоящему докладу распространяется только на языке оригинала в полученном виде.

** Представляется с опозданием.

GE.13-13437 (R) 090414 100414



* 1 3 1 3 4 3 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку 

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–5	3
II. Положение в области прав человека	6–35	4
A. Узники совести	6–10	4
B. Условия содержания и обращение с заключенными	11–14	5
C. Свобода выражения мнений.....	15–24	6
D. Свобода собраний и ассоциаций.....	25–32	8
E. Экономические, социальные и культурные права	33–35	10
III. Конфликт и положение этнических меньшинств	36–45	11
IV. Ситуация в национальной области Ракхайн	46–60	13
V. Переход к демократии и обеспечение законности.....	61–77	17
VI. Истина, справедливость и подотчетность.....	78–81	20
VII. Выводы.....	82–85	21
VIII. Рекомендации	86–98	21
Приложение		
Communications during the reporting period		27

I. Введение

1. Мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, утвержденный резолюцией 1992/58 Комиссии по правам человека, был недавно продлен Советом по правам человека в его резолюции 19/21. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 19/21 Совета и резолюцией 67/233 Генеральной Ассамблеи и охватывает изменения в области прав человека, произошедшие в Мьянме со времени представления докладов Специального докладчика Совету (A/HRC/19/67) в марте 2012 года и Ассамблее (A/67/383) в октябре 2012 года.

2. Специальный докладчик совершил свою седьмую поездку в Мьянму в период с 11 по 16 февраля 2013 года и встретился в Нейпидо с Министром внутренних дел, Министром социального обеспечения и помощи переселенцам, Генеральным прокурором, заместителем Министра иностранных дел, заместителем Министра развития приграничных территорий, заместителем Председателя Верховного суда и другими судьями Верховного суда, а также с несколькими членами парламента и парламентских комитетов. В Янгоне он встретился с Аун Сан Су Чжи, членами Национальной комиссии по правам человека Мьянмы, представителями гражданского общества, узниками совести, находящимися в тюрьме Инсейна, бывшими заключенными тюрьмы в Бутхидаунге, со страновой группой Организации Объединенных Наций и представителями дипломатического сообщества. Он также посетил Янгонский университет, где встретился с деканом и студентами, и побывал в офисе газеты "Мьянма Таймс".

3. Он посетил национальную область Ракхайн, где встретился с представителями органов государственной власти и общественными лидерами. Он совершил поездки в лагерь для перемещенных лиц, как из буддийских, так и мусульманских общин, в Ситтве, Майбоне и Паук Тау и посетил тюрьму в Ситтве. Он также побывал в Качине, где встретился с представителями органов государственной власти и гражданского общества, лагерях для перемещенных лиц в Мьичине и Ваингмау и посетил тюрьму в Мьичине. Он выражает признательность правительству Мьянмы за сотрудничество в ходе визита.

4. Он посетил Японию с 7 по 10 февраля, встретился с представителями Японского агентства по международному сотрудничеству, Министерства иностранных дел, Министерства экономики, торговли и промышленности, Старшим парламентским заместителем Министра иностранных дел и организациями гражданского общества. Он также посетил Таиланд с 17 по 18 февраля и встретился с представителями Министерства иностранных дел, гражданского общества, региональных и национальных отделений Организации Объединенных Наций и дипломатического сообщества. Он выражает благодарность правительствам Японии и Таиланда за сотрудничество.

5. Специальный докладчик выражает благодарность Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в Женеве, Бангкоке и Нью-Йорке за оказанную ему помощь в выполнении своего мандата.

II. Положение в области прав человека

A. Узники совести

6. С момента формирования нового правительства было проведено восемь амнистий, и было освобождено 800 узников совести. Самая последняя амнистия, объявленная Президентом 16 ноября 2012 года в соответствии со статьей 204 (а) Конституции и статьей 401 (1) Уголовно-процессуального кодекса, привела к освобождению более 50 узников совести.

7. Специальный докладчик открыто приветствовал эти освобождения, отметив при этом, что статья 401 (1), (3), (4) Уголовно-процессуального кодекса предусматривает, что освобождения сопряжены с выполнением определенных условий, например добавлением неотбытого срока наказания к приговору, если условия, на которых приговор был приостановлен или смягчен, по мнению Президента, выполнены не были. Он напоминает, что освобождение узников совести должно осуществляться без каких-либо условий. Достоверные источники сообщают, что более 250 узников совести остаются за решеткой. В этой связи он приветствует сделанное 6 февраля заявление о формировании комитета для выявления оставшихся узников совести, подлежащих освобождению, что соответствует взятому 18 ноября 2012 года правительством обязательству создать такой механизм. По сообщению администрации Президента, Комитет под председательством Министра Союза в администрации Президента Сое Тана будет состоять из представителей министерств, организаций гражданского общества и некоторых политических партий.

8. Специальный докладчик выражает надежду, что это приведет к скорейшему освобождению всех оставшихся узников совести. Уже выявленные заключенные подлежат незамедлительному освобождению. Кроме того, в связи с сообщениями о продолжающихся арестах по политическим мотивам, он рекомендует, чтобы Комитет был создан в качестве постоянно действующего органа.

9. Во время своего последнего визита Специальный докладчик посетил тюрьму Инсейна и встретился с пятью узниками совести (Аун Наин, Соу Фрэнсис, Тун Оо, Вин Минт и Зав Мо). Он также посетил тюрьму в Ситтве, где встретился с Тун Ауном. Специальный докладчик обсудил их дела, наряду с делами четырех сотрудников международных неправительственных организаций (МНПО), которые содержатся в тюрьме в Бутхидаунге, с Министром внутренних дел в Нейпидо. Министр признал важность этого вопроса и попросил Специального докладчика прислать ему список лиц, упомянутых в ходе обсуждения.

10. В Янгоне Специальный докладчик встретился с недавно выпущенными узниками совести, в том числе с Гамбирой и Хаймар Сарой, которых он ранее посетил в тюрьме Инсейна. Несмотря на то, что он был рад побеседовать с ними на свободе, он был обеспокоен, узнав о трудностях, с которыми они сталкиваются в новой жизни, и о том, что некоторые были повторно задержаны с момента их первоначального освобождения. Он напоминает, что в обязанности государства входит предоставление адекватной медицинской и психологической помощи освобожденным лицам, в частности тем из них, которые подвергались жестокому обращению или находились длительное время в одиночной камере. Необходимо также оказывать им поддержку в реабилитационный период с учетом того, что многие бывшие заключенные сталкиваются с трудностями при

поиске работы или попытках продолжить образование. Кроме того, многим бывшим заключенным по-прежнему отказывают в выдаче паспорта, и они не могут выезжать за границу, а у тех, кто является специалистами в медицинской или юридической областях, были отозваны лицензии. Права и свободы освобожденных лиц должны соблюдаться, и любые ограничения или условия должны быть отменены; необходимо также изучить способы обеспечения справедливой компенсации. Специальный докладчик рекомендует предоставить широкие полномочия Комитету по выявлению узников совести, с тем чтобы он мог рассматривать эти вопросы и предлагать необходимые законодательные реформы.

В. Условия содержания и обращение с заключенными

11. Специальный докладчик обеспокоен продолжающейся практикой пыток в местах содержания под стражей в Мьянме. Во время бесед с перемещенными лицами в лагерях в Мьичине и Ваингмау и заключенными в тюрьме в Мьичине ему сообщили о произведенных качинскими военными незаконных арестах и пытках во время допросов людей, обвиняемых в принадлежности к Армии независимости Качина (АНК). В национальной области Ракхайн ему сообщили, что находящиеся в тюрьме в Бутхидаунге заключенные из числа мусульман после июньских и октябрьских событий подвергались пыткам и избиению до смерти.

12. Находясь в Янгоне, Специальный докладчик встретился с сестрой Мью Мьинт Све, который скончался после пыток, применявшихся во время допроса в полицейском участке. Этот случай сопоставим с другой информацией, которую Специальный докладчик продолжает получать о профессиональном методе пыток, используемом сотрудниками полиции в отношении подозреваемых в насильственных преступлениях для получения признаний. Он подчеркивает необходимость решения проблем нарушения прав человека в рамках системы уголовного правосудия для борьбы с безнаказанностью, которая существует в отношении применения пыток в полицейских участках, тюрьмах и других местах содержания под стражей, особенно во время допросов подозреваемых. Кроме того, он призывает правительство разработать учебные программы в области прав человека для сотрудников полиции и пенитенциарных учреждений, а также расширить полномочия других соответствующих государственных должностных лиц, в том числе судей и врачей, которые могут осуществлять вмешательство в предполагаемых случаях пыток.

13. Специальный докладчик одобряет шаги, предпринимаемые правительством для искоренения существующей практики пыток в Мьянме. Он выражает признательность правительству за взятое им в ноябре прошлого года обязательство позволить Международному Комитету Красного Креста (МККК) возобновить посещения тюрем в целях оценки условий содержания заключенных и облегчения им доступа к услугам здравоохранения, и отмечает последующее успешное завершение первого посещения тюрьмы в январе. Он призывает правительство продолжать это плодотворное сотрудничество с МККК и вновь рекомендует обеспечить доступ в тюрьмы для национальных и других международных наблюдательных групп. Для того чтобы посещения тюрем в целях предупреждения пыток стали систематическими, он рекомендует правительству Мьянмы уделить приоритетное внимание ратификации Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Факультативного протокола к ней. Кроме того, он призывает правительство пригласить посетить страну Специального докладчика по

вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

14. В Янгоне Специальный докладчик также встретился с женой Фио Вай Ауна. Он был глубоко опечален, узнав о кончине бывшего узника совести 4 января 2012 года, всего через пять месяцев после его освобождения из тюрьмы Инсейна. Фио Вай Аун ранее сообщил Специальному докладчику, что его признание было получено под пытками. Его смерть также свидетельствует о недостаточной медицинской помощи, предоставляемой заключенным в тюрьмах Мьянмы. Специальный докладчик рекомендует принять срочные меры для решения этой проблемы, в том числе путем принятия и введения в действие нового закона о тюрьмах, который, как он узнал от Министра внутренних дел, будет рассмотрен парламентом в ближайшее время. Он надеется, что новый закон будет соответствовать международным стандартам, в том числе Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными Организации Объединенных Наций, а также выражает обеспокоенность по поводу практики одиночного заключения, перевода в отдаленные тюрьмы и внесудебного наказания. В связи с этим он призывает власти принять во внимание замечания по первоначальному проекту, представленному Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) и УВКПЧ.

С. Свобода выражения мнений

15. Специальный докладчик признает значительный прогресс, который был достигнут в создании более открытой среды для самовыражения людей, в том числе большей свободы для средств массовой информации. В 2012 году в тюрьмах в Мьянме не было заключенных журналистов, и страна поднялась в 2013 году на 18 мест, заняв 151-е место в списке 179 государств согласно Всемирному индексу свободы печати.

16. В августе 2012 года был сделан значительный шаг вперед, когда были отменены предварительный просмотр публикаций и цензура, осуществлявшиеся Отделом контроля и регистрации прессы (ОКРП), а в январе 2013 года ОКРП был заменен Отделом по вопросам авторских прав и регистрации (ОАПР). Однако представители прессы по-прежнему обязаны отправлять печатные копии своих публикаций в ОАПР после их опубликования, и ОАПР может вызывать журналистов в свой офис и угрожать газетам временным закрытием. Озабоченность Специального докладчика вызывает также нынешний процесс регистрации печатных изданий, когда угроза отзыва лицензий может использоваться органами государственной власти в качестве инструмента цензуры, а также неправомерное использование законов о диффамации для осуществления цензуры.

17. В сентябре правительство учредило Временный совет по вопросам прессы из 28 членов, который впоследствии создал четыре рабочих комитета для выполнения задач по разрешению споров и рассмотрению жалоб, разработке этического кодекса и нового закона о СМИ, финансированию и управлению, информации и общественным связям. Председателем Совета является бывший судья Верховного суда Кхин Маунг Айе, а заместителем Председателя – журналист и писатель Маунг Вунта. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что Совет в значительной степени состоит из независимых журналистов, с некоторыми из которых он встречался в Янгоне в ходе своего последнего визита. Совет предпринимает активные действия для решения таких задач, как участие в урегулировании конфликта между правительством и двумя печатны-

ми изданиями, "Войс" и "Снэпшот джорнал", выступая за отмену исков правительства в отношении публикаций.

18. Специальный докладчик высоко оценивает решение правительства передать полномочия по разработке нового закона о СМИ Временному совету по вопросам прессы, который поможет провести эффективные консультации с соответствующими заинтересованными сторонами и обеспечит соответствие закона международным стандартам. Закон, который, как он надеется, будет принят к концу года, учредит постоянный Совет по вопросам прессы и обеспечит новые руководящие принципы в отношении публикаций, а также обеспечит защиту свободы слова журналистов и редакторов. Тем не менее его обеспокоенность вызывает предлагаемый законопроект о печатном и издательском деле, о котором он узнал незадолго до завершения работы над настоящим докладом и который он предлагает срочно пересмотреть Временному совету по вопросам прессы, чтобы обеспечить его соответствие международным стандартам в области прав человека.

19. Наряду с принятием нового закона о СМИ должны быть произведены реформы существующего законодательства (см. рекомендации).

20. Во время встреч с журналистами в Янгоне была выражена озабоченность в отношении трудностей, связанных с получением информации от местных и центральных органов власти. Для решения этой проблемы Специальный докладчик рекомендует принять закон о праве на получение информации.

21. Он приветствует принятые для развития плюрализма СМИ меры, которые дадут людям возможность знакомиться с информацией и идеями в широком спектре. В настоящее время в Мьянме издается около 350 журналов и газет, а с апреля 2013 года смогут выходить ежедневные частные газеты. Он подчеркивает, что критерии, используемые при выдаче таких лицензий, должны быть разумными, объективными, ясными, прозрачными и недискриминационными.

22. Специальный докладчик обеспокоен тем, что реформа вещательных СМИ отстает и что похвальный подход правительства к реформе печатных СМИ, основанный на принципе "снизу-вверх", не применяется в отношении радио- и тележурналистики. Например, в настоящее время отсутствуют меры, призванные обеспечить плюрализм вещательных СМИ, таких как общественное радио. Порядок выдачи лицензий для вещательных СМИ должен обеспечивать справедливое распределение частот между государственными, коммерческими и общественными вещательными компаниями. Поэтому он рекомендует создать независимый общественный орган, уполномоченный рассматривать заявки на вещание и выдавать лицензии.

23. Специальный докладчик обеспокоен тем, что новости системы общественного вещания подвергаются жесткой цензуре. Он призывает правительство принять меры для того, чтобы общественное вещание осуществлялось независимым образом при существовании редакционной свободы и чтобы финансирование происходило без ущерба для его независимости. Правительство также должно заботиться о предотвращении неправомерного преобладания медиа-групп с частным капиталом, которые могут препятствовать обеспечению разнообразия источников информации и взглядов.

24. Специальный докладчик приветствует расширение свободы пользователей Интернета; владельцы интернет-кафе более не сталкиваются с полицейскими проверками и не обязаны хранить файлы протоколов компьютеров, используемых клиентами. Вместе с тем он обеспокоен решением парламента от 17 января о проведении расследования деятельности в Интернете блогера, ко-

торый критиковал поправки депутатов к Закону о Конституционном суде. Он подчеркивает особое значение свободного выражения мнений в демократическом обществе для общественного обсуждения государственных учреждений и общественных и политических деятелей.

D. Свобода собраний и ассоциации

25. Приветствуя полученные народом Мьянмы более широкие возможности для проведения собраний и демонстраций, Специальный докладчик выражает, тем не менее, озабоченность по поводу того, в какой мере это право соблюдается. Это частично обусловлено недостатками Закона о мирных собраниях и мирных процессиях 2011 года и связанных с ним подзаконных актов, а также трудностями в осуществлении и обеспечении соблюдения этого законодательства государственными чиновниками и полицейскими на местах.

26. Продолжающиеся аресты и задержания мирно протестующих лиц отражают недоработки Закона о мирных собраниях и мирных процессиях. Если мирные собрания или процессии происходят без разрешения со стороны властей, статья 18 Закона предусматривает наказание до одного года лишения свободы и штраф в размере 30 000 кьятов. Кроме того, этот Закон используется в сочетании с другими законами, в которые Специальный докладчик рекомендует внести поправки. Отсутствие разрешения на проведение собрания может привести к наказанию в виде двух лет лишения свободы в соответствии со статьями 141-3, 145, 151 и 505 b) Уголовного кодекса. Закон о формировании организаций 1988 года предусматривает наказание сроком до пяти лет для людей, принимающих групповое участие, согласно широкому и расплывчатому определению, в "попытке, провокации, подстрекательстве, содействии или совершении действий, которые могут нарушить правопорядок, мир и спокойствие или же безопасную и надежную связь [или] нанести ущерб или нарушить устройство государства ". Кроме того, Закон о незаконных ассоциациях 1908 года позволяет Президенту объявить, по своему усмотрению, любую организацию незаконной. Соответственно любой человек, являющийся членом какой-либо ассоциации, объявленной незаконной, или участвующий в деятельности такой ассоциации, может быть заключен в тюрьму на срок от двух до трех лет.

27. 21 сентября 2012 года 13 активистов были арестованы в соответствии с этим Законом за проведение марша в Янгоне в Международный день мира с целью выразить свое несогласие по поводу продолжающейся войны в национальной области Качин, а в октябре 10 активистам из Мандалая и Баго были предъявлены в соответствии с Законом обвинения за участие в мирных акциях протеста в связи с произошедшими в мае перебоями с электроснабжением. 23 ноября 2012 года четыре работника золотых приисков, Йе Инт Хтан, Наинг Вин, Найн Аун Хтет и Соу Наунг, были арестованы за проведение в Нейпидо марша протеста в связи с решением правительства о закрытии золотого прииска Моехти Моеми в центральной части Мьянмы. Они были приговорены к шести месяцам лишения свободы судом Пегу 3 января 2013 года за выражение протеста без получения разрешения в соответствии со статьей 18 Закона и статьей 505 b) Уголовного кодекса. 26 ноября восемь активистов, включая бывшего узника совести Хай Охн Хла, были арестованы за выступление в Янгоне против расширения меднорудного горнодобывающего предприятия Монива в горной цепи Летпадаун в области Сагаинг. Им были предъявлены обвинения за проведение протестной акции без разрешения в соответствии с Законом и статьей 505 b) Уголовного кодекса. Эти восемь человек были впоследствии освобождены под залог 11 декабря. 13 декабря четыре активиста из Мандалая и четыре активиста

из Монивы были арестованы в соответствии со статьей 18 Закона в связи с проведением 12 декабря акций протеста с требованиями приостановки проекта. 18 января четыре активиста в Мандалае были приговорены к одному месяцу тюремного заключения, но были освобождены, так как они уже провели в тюрьме после их ареста более 33 дней.

28. Специальный докладчик подчеркивает, что тюремное заключение за участие в мирных собраниях, процессиях или маршах не является соразмерным наказанием и настоятельно призывает внести соответствующие поправки в эти законы.

29. Закон гласит, что люди должны обращаться за разрешением, чтобы осуществить свое право на мирные собрания за пять дней до их проведения. Это положение в настоящее время используется должностными лицами для установления излишних и диспропорциональных ограничений на свободу собраний, а решения о разрешении или запрете на собрания принимаются произвольно или же на основании политических мотивов. В этой связи Специальный докладчик рекомендует внести поправки в Закон для приведения его в соответствие с международными стандартами. Вместо требования получения *разрешения* на проведение собрания, следует требовать от организаторов *уведомления* властей о планах проведения собрания, таким образом, чтобы государство могло способствовать осуществлению права на свободу мирных собраний и обеспечивать защиту участников, общественный порядок, общественную безопасность, права и свободы других лиц.

30. Специальный докладчик также озабочен поведением полиции во время протестных акций. 29 ноября полиция попыталась зачистить место проведения протестной акции около меднорудного предприятия Монива (Летпадаун Таун), в результате чего пострадало 73 человека, в том числе 67 монахов, а 30 человек получили ожоги. Во время своей последней поездки Специальный докладчик встретился с участниками протестных акций, которые рассказали о применении зажигательных устройств для разгона людей, что привело к серьезным травмам. В ходе встречи с Министром внутренних дел Министр отрицал применение зажигательных устройств. Специальный докладчик приветствует создание правительством 1 декабря 2012 года комитета под председательством Аунг Сан Су Чжи для изучения проблемы протестных акций на меднорудном предприятии Монива и надеется, что доклад поможет прояснить, были ли превышены пределы необходимой обороны и обеспечит рекомендации в отношении привлечения виновных к ответственности.

31. Специальный докладчик получил сообщения том, что 23 ноября 2012 года четыре работника вышеупомянутого золотого прииска Моехти Моеми в поселке Йематин подверглись нападению и аресту сотрудниками правоохранительных сил, когда они вместе с 70 другими лицами проводили в Нейпидо мирный марш протеста против закрытия прииска. По некоторым сведениям, около 100 вооруженных палками полицейских атаковали шествие и избili мирных демонстрантов, а затем арестовали четырех работников прииска.

32. В целях решения этой проблемы Специальный докладчик рекомендует, чтобы в Закон о мирных собраниях и мирных процессиях, связанные с ним подзаконные акты и правила поведения полицейских были внесены изменения для включения положений о необходимости и соразмерности применения силы в ходе собраний общественности, как изложено в Основных принципах применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка Организации Объединенных Наций. Сотрудники правоохранительных органов должны привлекаться к ответственности независимым и демо-

кратическим надзорным органом и судом за несоразмерное или необоснованное применение силы или за невмешательство в случаях, когда необходимо предотвратить нарушение прав человека. Кроме того, он рекомендует разработать дополнительные руководящие принципы и наращивать потенциал сотрудников правоохранительных органов в области контроля за массовыми выступлениями в соответствии с международными стандартами. В связи с этим он приветствует выраженную Министром внутренних дел в ходе их встречи готовность взаимодействовать с международным сообществом для обеспечения соблюдения сотрудниками правоохранительных органов международных стандартов.

Е. Экономические, социальные и культурные права

33. Специальный докладчик отмечает прогресс в усилиях правительства поощрению социально-экономического развития и экономического роста. Созданный в июне 2012 года Национальный консультативный совет по экономическим и социальным вопросам подготовил проект дальнейших социально-экономических реформ, который должен быть утвержден Национальной комиссией по планированию в ближайшее время. Президент Тейн Сейн официально заявил о намерении вдвое сократить уровень бедности и голода к 2015 году и использовать более 6 млрд. долл. США, недавно предоставленных Мьянме для снижения уровня бедности, а также для строительства школ, больниц и обеспечения энергоснабжением. Специальный докладчик подчеркивает важность уделяния приоритетного внимания праву на образование в период демократических преобразований в стране и ссылается на свой предыдущий анализ и рекомендации в отношении этого права (A/HRC/16/59).

34. Специальный докладчик подчеркивает, что настало время применять к развитию такой подход, который основывался бы на соблюдении прав человека, с тем чтобы приток инвестиций и создание бизнеса были направлены на реализацию прав человека народа Мьянмы. Специальный докладчик также настоятельно призывает правительство не только обеспечивать эффективное осуществление основных международных правозащитных и трудовых стандартов, но и претворять в жизнь Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека и использовать Принципы ответственных контрактов при разработке и обсуждении инвестиционных договоров в частном секторе.

35. Специальный докладчик обеспокоен возрастающим числом сообщений и утверждений о нарушениях земельных и жилищных прав по всей стране. Точные данные отсутствуют, но по имеющимся сведениям, количество конфискованных земель в 2012 году увеличилось, в частности в связи с осуществлением инфраструктурных проектов и эксплуатацией природных ресурсов. Он также отмечает обвинения в причастности к этому или в пособничестве сил безопасности, полиции, местных органов власти и частного бизнеса. Примечательно, что большинство жалоб, полученных Национальной комиссией по правам человека Мьянмы (НКПЧМ) и возглавляемым Аун Сан Су Чжи Парламентским комитетом по правопорядку, были связаны с земельными спорами и конфискацией земель. Фермеры и активисты гражданского общества по всей стране протестовали против конфискации земель, в том числе участвовали в демонстрациях против проекта, связанного с упомянутым выше меднорудным предприятием в Летпадауне. Сопrotивляющиеся выселению фермеры, зачастую не имеющие документов, подтверждающих право собственности на землю, подвергаются давлению или арестам (дополнительный анализ и рекомендации см. в докумен-

те A/67/383). Парламент создал комиссию по борьбе с конфискацией земель, и Специальный докладчик призывает обнародовать результаты ее работы.

III. Конфликт и положение этнических меньшинств

36. Специальный докладчик подчеркивал ранее обеспокоенность по поводу продолжающегося конфликта и напряженности в этнических приграничных районах, в том числе увеличения присутствия войск в различных национальных областях, что привело к случаям нарушений прав человека, таким как принудительный труд, использование людей в качестве носильщиков и сексуальное насилие.

37. Специальный докладчик внимательно следит за развитием событий в национальных областях Качин и Шан-Север и обеспокоен по-прежнему получаемыми им сообщениями о нападениях на гражданское население, внесудебных казнях, сексуальном и гендерном насилии, произвольных арестах и задержаниях, а также пытках. Он также получил сообщения о применении всеми сторонами конфликта наземных мин, вербовке детей на военную службу, принудительном труде и использовании людей в качестве носильщиков. Он отмечает постоянные сообщения об арестах мужчин из этнических групп Качина, которые подозреваются в связях с Организацией независимости Качина (ОНК) или Армией независимости Качина (АНК) (в основном произведенных в соответствии с Законом о незаконных ассоциациях, Законом о взрывчатых веществах и Законом о чрезвычайном положении), и пытках подозреваемых с целью получения признаний. В феврале Специальный докладчик получил аналогичные заявления во время посещения лагеря для внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) в Мьичине (два лагеря в Ян Май Каунг) и Ваингмау (лагеря в Таргайа и Лавоа). В тюрьме в Мьичине он встретился с представителями этнических групп Качина (Бранг Шавнг и Манам Ту), арестованными в лагерях ВПЛ в Качине и задержанными по подозрению в принадлежности к АНК. У него есть серьезные опасения, что они подвергались пыткам со стороны военных во время допроса с целью получения ложных признаний.

38. Специальный докладчик обеспокоен сообщениями об убийствах гражданских лиц (26 человек с сентября 2012 года по февраль 2013 года) и тем фактом, что, по некоторым оценкам, 2000 человек вновь оказались перемещенными (с ноября 2012 года) в результате недавней эскалации конфликта с военными, использующими, по имеющимся сообщениям, авиацию и тяжелую артиллерию для поражения целей в городе Лаиза и его пригородах.

39. После переговоров в Китае правительство и ОНК опубликовали 6 февраля совместное заявление и договорились разработать общую основу для ослабления конфликта и создания соответствующего контрольного механизма. Специальный докладчик присоединяется к Генеральному секретарю, приветствующему такое развитие событий, и настоятельно призывает все стороны продолжать диалог в направлении достижения подлинного и прочного мира в национальной области Качин. Он также повторяет свой призыв к правительству и всем вооруженным группам обеспечить защиту гражданских лиц во время вооруженных конфликтов и соблюдать международные нормы в области прав человека и нормы гуманитарного права.

40. По оценкам, на сегодняшний день насчитывается 75 000 перемещенных лиц, и примерно 40 000 из них были перемещены в контролируемые АНК/ОНК зоны, в которые конвои с гуманитарной помощью Организации Объединенных

Наций не имеют доступа с июля 2012 года. Несмотря на то, что общинные и религиозные организации продолжают оказывать гуманитарную помощь в зонах, не находящихся под контролем правительства, Специальный докладчик получил информацию о значительных потребностях в гуманитарной помощи в этих лагерях и о недостаточном снабжении местных организаций. Он настоятельно призывает правительство в кратчайшие сроки выполнить свое недавнее обязательство обеспечить доступ Организации Объединенных Наций и международным организациям для оказания гуманитарной помощи во всех пострадавших от конфликта районах национальной области Качин.

41. Правительство продолжает свой диалог с другими вооруженными группами, основываясь на "дорожной карте" Президента Тейн Сейна для достижения мира. В мае 2012 года был создан Центральный миротворческий комитет Союза, а в июне – Мьянмский центр по вопросам мира для ускорения переговоров, удовлетворения потребностей населения после прекращения огня и консолидации деятельности по построению мира. Продолжающийся диалог после достижения предварительной договоренности о прекращении огня с десятью этническими вооруженными группами в прошлом году привел, например, к открытию центров связи в ряде этнических приграничных областей и подписанию в декабре соглашения из 27 пунктов с Национальным фронтом Чин (НФЧ), которое, в частности, предусматривает введение языка чин в начальных школах, выдачу лицензий для выпуска газет и публикаций в СМИ на языке чин, оказание основных услуг в области Чин и создание комитета по правам человека Чин для информирования о нарушениях прав человека НФЧ, НКПЧМ и правительства области.

42. Специальный докладчик напоминает, что любое долгосрочное политическое решение должно затрагивать коренные причины конфликта и учитывать конкретные проблемы этнических меньшинств. Он будет внимательно следить за развитием текущих политических переговоров, в частности за решением таких вопросов, как: а) разоружение, реабилитация и реинтеграция бывших участников боевых действий, б) проверка фактов и освобождение детей, завербованных в вооруженные группы, в) помощь и поддержка лиц, пострадавших от конфликта, включая жертв мин, д) разминирование; е) борьба с нищетой и социально-экономическое развитие в районах проживания этнических меньшинств; ф) рациональное использование природных ресурсов, распределение доходов и самоуправление, в том числе путем возможного пересмотра Конституции; г) добровольное, безопасное и достойное возвращение и расселение беженцев и внутренне перемещенных лиц (см. A/67/383); h) поощрение прав этнических меньшинств, а также i) способы борьбы с нарушениями прав человека, о которых продолжают поступать сообщения. Он надеется, что по мере продвижения вперед политических переговоров гражданское общество и пострадавшие общины, включая женское население, будут в полной мере участвовать в консультациях, миротворческих процессах и построении мира. Во всех этих областях правительство должно продолжать обращаться за международной помощью, в том числе к УВКПЧ.

43. Специальный докладчик с удовлетворением сообщает, что в 2012 году не было установлено новых мин, были подписаны соглашения с международными неправительственными организациями (НПО) по программам разминирования и Министерство социального обеспечения и помощи переселенцам разработало учебную программу по минной опасности. Тем не менее он по-прежнему испытывает обеспокоенность, поскольку продолжают поступать и даже, как представляется, участились сообщения о ранениях и человеческих потерях из-за наземных мин, и, по оценкам, 5,2 млн. человек проживают в заминированных

районах Мьянмы, что также приводит к тяжелым психологическим травмам. Кроме того, он продолжает получать сообщения о том, что гражданские лица используются военными и неправительственными вооруженными группами в качестве живых миноискателей. Он приветствует шаги, предпринятые правительством для участия в Договоре о запрещении мин, и надеется на укрепление сотрудничества с международными организациями для разработки всеобъемлющего плана по прекращению использования наземных мин, получению точных данных об их местоположении и использовании, обеспечения их систематического обезвреживания и реабилитации жертв. В национальной области Качин, где продолжается вооруженный конфликт, он призывает власти начать процесс разминирования в тех районах, где конфликт был прекращен.

44. После подписания Плана совместных действий в июне 2012 года с целью положить конец вербовке и использованию детей-солдат, правительство освободило 42 новобранца, не достигших призывного возраста, и Целевая группа Организации Объединенных Наций начала осуществлять контроль за ситуацией. Кроме того, этнические вооруженные группы, в том числе Каренская национальная прогрессивная партия и Новая партия национальной области Мон подписали в ноябре соглашения с международной НПО, чтобы покончить с использованием детей в вооруженных силах, а также разработать меры по защите детей, пойманных в затронутых конфликтом районах. Учитывая, что вербовки несовершеннолетних, как сообщается, не прекратились и по-прежнему практикуются военными и рядом вооруженных групп, Специальный докладчик напоминает, что Организации Объединенных Наций и другим независимым участникам должен быть обеспечен доступ к вербовочным центрам и зонам конфликтов для контроля за осуществлением Совместного плана действий.

45. Специальный докладчик также обращал ранее внимание на систематическую и широко распространенную дискриминацию, с которой сталкиваются группы этнических меньшинств, в том числе на политику, препятствующую преподаванию языков меньшинств в школах, ограничение свободы вероисповедания или убеждений и экономические лишения. Например, он продолжает получать сообщения о дискриминационных правилах и ограничениях на строительство и реконструкцию христианских культовых мест в национальной области Чин, уничтожении христианских крестов и строительстве буддийских культовых мест при использовании принудительного труда христиан из Чин. Он также продолжает получать сообщения о повсеместном насильственном обращении в буддизм в правительственных центрах развития молодежи разных этнических групп, проживающих в приграничных районах (На Та Ла). Он вновь призывает предоставить этническим меньшинствам основополагающие права, закрепленные в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам.

IV. Ситуация в национальной области Ракхайн

46. Специальный докладчик считает, что Ракхайн переживает глубокий кризис, который создает угрозу его распространения на другие регионы страны и может подорвать весь процесс реформ в Мьянме. Как мусульманские, так и буддийские общины Ракхайна продолжают страдать от последствий насильственных действий, которые правительство, наконец, смогло взять под контроль, но остаются актуальными вопросы о степени применения чрезмерной силы.

47. После опубликования доклада Специального докладчика Генеральной Ассамблее в прошлом году новая волна насилия в октябре привела к перемеще-

нию еще 37 000 человек, подавляющее большинство из которых составляют рохинья, но среди которых имеются также мусульмане народности каман. В настоящее время число внутренне перемещенных лиц в национальной области Ракхайн составляет около 120 000 человек.

48. В Президентском заявлении 2/2012 от 31 октября 2012 говорится, что с 21 по 30 октября 2012 года погибли 89 человек (а общее число погибших достигло почти 200 человек), были ранены 136 человек и сгорело 5 351 домов. Упоминались также продолжающиеся сообщения о домогательствах, произвольных арестах, произвольном ограничении передвижения, разрушении мест отправления культа и ограничениях в совершении религиозных обрядов. Созданная Президентом 17 августа 2012 года Комиссия по расследованию насилия, состоящая из 27 членов, изначально должна была представить свой доклад 16 ноября 2012 года, но в настоящее время планирует представить его 31 марта 2013 года.

49. Специальный докладчик продолжает получать весьма противоречивую информацию о масштабах нарушений прав человека в национальной области Ракхайн, в частности в отношении числа погибших, раненых и жертв сексуальных посягательств, совершенных во время вспышки насилия. Он вновь подчеркивает важность доклада Комиссии по расследованию насилия, посвященного вопросу нарушения прав человека в Ракхайне. Если после публикации этого доклада сообщениям о нарушениях прав человека не будет уделено должное внимание, Специальный докладчик предлагает свою поддержку правительству для проведения дальнейших расследований и рекомендует ему обратиться в УВКПЧ с просьбой об оказании содействия в установлении фактов и осуществлении контроля в области Ракхайн, в дополнение к проводимым в настоящее время гуманитарным акциям. Он подчеркивает, что для примирения и восстановления доверительных и гармоничных отношений между общинами необходимо установить истину в отношении произошедших событий и привлечь виновных к ответственности.

50. Специальный докладчик посетил лагеря для внутренне перемещенных лиц в Ситтве (лагерь Мин Ган и Тхет Кал Пьин), в Паук Тау (лагерь Кьин Ни Пьин) и Майбоне (лагерь Таунг Пав). Он признает, что с момента его последнего визита в августе прошлого года усилия правительства и сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и гуманитарными организациями способствовали улучшению условий содержания в этих лагерях, включая снабжение продовольствием, жильем и доступ к воде и санитарным удобствам.

51. Однако он обеспокоен отсутствием надлежащей медицинской помощи в крупных мусульманских лагерях, которое он констатировал в лагере Таунг Пав, и настоятельно призывает центральные и государственные органы обеспечить адекватную медицинскую помощь во всех лагерях для внутренне перемещенных лиц. Он отмечает, что вопрос заключается не только в нехватке ресурсов, но и в необходимости обеспечения безопасного доступа гуманитарной помощи в эти лагеря. Он узнал во время своего недавнего визита, что местные и международные медицинские работники не в состоянии обеспечить медицинскую помощь заключенным мусульманских лагерей из-за угроз и преследований со стороны местных буддийских общин Ракхайна. Специальный докладчик настоятельно призывает местные власти послать через свои каналы четкий сигнал о неприемлемости преследования сотрудников.

52. Специальный докладчик обеспокоен тем, что в связи с наступающим в мае сезоном дождей и неопределенности в отношении донорской поддержки, могут снова возникнуть проблемы с продовольствием и водой. Поэтому он на-

стоятельно призывает правительство уменьшить ограничения на свободу передвижения внутри лагерей для внутренне перемещенных лиц народности рохинья, чтобы ослабить зависимость людей от помощи, позволив им ловить рыбу, обрабатывать свою землю и осуществлять торговые и финансовые сделки. Уменьшение ограничений на свободу передвижения также важно для психического здоровья и человеческого достоинства людей в этих лагерях. На это обращалось внимание Специального докладчика в ходе визита в лагерь Таунг Пав, который, по его словам, больше похоже на тюрьму, чем на лагерь для внутренне перемещенных лиц. Помимо уменьшения ограничений на свободу передвижения, правительство должно принять меры, чтобы заверить людей, что оно не намерено сделать эти лагеря постоянными поселениями, путем обсуждения с ними их планов по добровольному возвращению в свои деревни или переселению в национальную область Ракхайн. Наступление в мае сезона дождей, в результате которого многие из этих лагерей будут затоплены, делает еще более актуальным вопрос переселения во избежание гуманитарной катастрофы.

53. Специальный докладчик получил сведения о том, что свобода передвижения мусульманских жителей, особенно в северной части национальной области Ракхайн, ограничивалась силами безопасности, в том числе пограничной службой безопасности "Насака", таким образом, что люди были лишены доступа к пище и средствам жизнеобеспечения. Он настоятельно призывает правительство принять незамедлительные меры, чтобы ослабить эти ограничения.

54. В течение действия своего мандата Специальный докладчик получил большое количество заявлений о нарушениях прав человека, совершенных пограничной службой безопасности "Насака". В связи с по-прежнему поступающими заявлениями о серьезных нарушениях, в частности в отношении мусульманской общины во время недавней вспышки насилия, он настоятельно призывает правительство кардинальным образом реформировать эту пограничную службу безопасности, а пока приостановить все действия "Насака" в области Ракхайн.

55. Из разговоров с ВПЛ, лидерами общин и местными чиновниками во время своей последней поездки Специальный докладчик понял, что в отношениях между общинами по-прежнему преобладают чувства страха, недоверия, ненависти и гнева. Для решения этой проблемы с целью положить конец стигматизации лиц без гражданства в области Ракхайн необходима руководящая роль правительства. Для этого требуется также просвещение, ответственная местная журналистика и взаимоуважительный диалог между лидерами общин, в котором обе стороны были бы готовы идти на компромисс в целях поиска решений. Во время его посещения Ситтвы местные власти организовали дискуссию между лидерами мусульманских и буддийских общин. Он настоятельно призывает местные органы более активно содействовать такому диалогу.

56. Специальный докладчик подчеркивает, что взаимоуважительный диалог не возможен, если проблема дискриминации по признаку этнической или религиозной принадлежности остается нерешенной. Как указано в предыдущих докладах, в национальной области Ракхайн наблюдается широко распространенная дискриминация в отношении приблизительно 800 000 членов мусульманской общины рохинья. Отсутствие правового статуса мусульман рохинья фактически допускает такую дискриминацию, лишая их доступа ко многим основным правам человека. Он вновь рекомендует парламенту внести поправки в Закон о гражданстве 1982 года, для того чтобы все лица в Мьянме имели равный доступ к гражданству и не подвергались дискриминации по признаку этнического происхождения или вероисповедания. В то же время существующий Закон должен

применяться на недискриминационной основе, для того чтобы лица, обратившиеся с просьбой о гражданстве, имели равные права с другими. Должны быть приняты неотложные меры для устранения других дискриминационных правил, применяемых к рохинья, в том числе в вопросах брака, свободы передвижения, регистрации новорожденных детей, а также доступа к образованию и трудовой деятельности.

57. Во время своей последней поездки Специальный докладчик посетил тюрьму в Ситтве и встретился с Тун Аунгом, а также с другими заключенными мусульманами и буддистами. Он считает, что Тун Аунг является узником совести, который должен быть незамедлительно освобожден (см. приложение), и этот шаг важен для демонстрации разрыва Мьянмы с прошлым и прекращения практики тюремных заключений по политическим мотивам.

58. Специальный докладчик отмечает сообщения о том, что в связи со вспышками насилия в июне и октябре были задержаны более 1 100 человек, подавляющим большинством из которых, как он понимает, являются мужчины и мальчики общины рохинья. Он по-прежнему обеспокоен их возможным произвольным арестом и условиями содержания и обращения с ними, особенно тем, что касается членов общины рохинья, находящихся в тюрьме Бутхидаунга, которые, по его мнению, являются наиболее уязвимой группой, подверженной нарушениям прав человека. Он обеспокоен по поводу возможного применения пыток и жестокого обращения с задержанными, а также нарушения их прав на надлежащие правовые процедуры, таких как юридическая помощь, судебный контроль за арестами, гарантии хабеас корпус, досудебное содержание под стражей в виде исключительной, а не обычной практики, а также право быть судимым без неоправданной задержки. В этом контексте он рекомендует, чтобы независимым надзорным группам, как местным, так и международным, был обеспечен доступ к местам содержания под стражей во всей области Ракхайн, и в особенности к тюрьме Бутхидаунга, для проверки условий содержания и обращения с заключенными, а также к судам для наблюдения за судебными процессами.

59. Специальный докладчик отмечает, что со времени представления его предыдущего доклада все сотрудники Организации Объединенных Наций, задержанные в связи со вспышками насилия в национальной области Ракхайн, были освобождены. Тем не менее он по-прежнему обеспокоен тем, что четверо сотрудников МНПО, упомянутых в том же докладе, остаются в тюрьме Бутхидаунга и вновь заявляет, что обвинения против них являются необоснованными и что их права на надлежащую правовую процедуру были нарушены и призывает к их немедленному и безусловному освобождению.

60. Признавая усилия соседних стран по оказанию помощи сообществу рохинья, Специальный докладчик вновь напоминает об обязанности государств уважать и защищать права человека в отношении всех людей в пределах своих границ, независимо от того, считаются ли они гражданами страны или нет. Была вновь подчеркнута ответственность соседних государств в связи с выходом в море многих тысяч рохинья, приблизительно 20 000 человек в период с октября 2012 года по апрель 2013 года. Он получил сообщения о сотнях утонувших людей, в частности 4 декабря 2012 года судно, на котором находилось 200 рохинья, затонуло в Бенгальском заливе, в результате чего погибло 160 человек. Он получил сообщения о вмешательстве сотрудников безопасности как в Мьянме, так и в принимающих странах на каждом этапе следования. Тот факт, что рохинья подвергают свою жизнь риску, садясь в непригодные для плавания лодки, указывает на степень их страданий в Мьянме. В этом контексте он об-

ращает внимание на принцип международного права о "недопустимости принудительного возвращения", который обязывает государства не возвращать человека в место, где его жизни или свободе может угрожать опасность. Кроме того, правительства должны обеспечить соблюдение прав рохинья, в том числе права на медицинское обслуживание, и предоставить беспрепятственный доступ Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев для выяснения, обращаются ли они с просьбой об убежище или о предоставлении статуса беженца. Государства не должны возвращать рохинья обратно через море или сухопутные границы и подвергать их аресту. Незамедлительные меры также должны быть приняты государствами в связи с сообщениями о торговле людьми и коррупции. Он напоминает, что, учитывая региональный масштаб проблемы, Ассоциация государств Юго-Восточной Азии должна играть более активную роль в оказании помощи в поиске решений.

V. Переход к демократии и обеспечение законности

61. Парламент открыл свою очередную шестую сессию 9 января 2013 года с намерением утвердить бюджет на 2013/14 финансовый год. С 18 октября по 22 ноября 2012 года была проведена пятая очередная сессия парламента, в ходе которой был принят новый Закон об иностранных инвестициях. Парламентские дебаты состоялись, в частности, в связи с реакцией правительства на возобновление насилия в национальной области Ракхайн и предоставлением гуманитарной помощи ВПЛ в Качине. 7 ноября спикер Верхней палаты Кхин Аунг Мьюинт объявил, что парламента не будет рассматривать предложение о внесении поправок в Закон о гражданстве 1982 года, поскольку некоторые депутаты возражали против этого. Парламент создал независимые комиссии для изучения социально-экологического воздействия меднорудного предприятия Монива в области Сагаинг и расследования случаев земельных конфискации. 15 ноября Главный контролер представил парламентам свой доклад, в котором содержатся заключения о нецелевом использовании средств (в том числе, в некоторых случаях, хищениях) 15 министерствами в течение 2011/12 финансового года. Парламент начал подготовку законопроекта о борьбе с коррупцией при поддержке УНП ООН и Программы развития Организации Объединенных Наций и 20 декабря 2012 ратифицировал Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции, которая вступила в силу 19 января 2013 года.

62. 26 декабря 2012 года Президент объявил о третьем этапе процесса реформ в стране, начатых в марте 2011 года: проведение административной реформы с уделением первостепенного внимания транспарентности, эффективности, ответственному руководству и борьбе с коррупцией. Это следует за тем, что правительство описало как первый этап (политическая реформа и национальное примирение) и второй этап (экономическая реформа) процесса реформ. 22 января Президент утвердил в качестве закона поправки к законопроекту о Конституционном суде, который позволяет парламентам оспаривать решения суда и обязывает Президента проводить консультации с двумя спикерами парламента до назначения Председателя суда.

63. Специальный докладчик не видит доказательств того, что судебная система является независимой от исполнительной ветви власти. Признавая, что это требует времени, он напоминает, что независимость судебной системы находится в центре системы правления, признающего верховенство закона. Он настоятельно призывает правительство уделять больше внимания этому аспекту

процессу реформ в Мьянме, в отношении которого он сделал предыдущие рекомендации (см. A/66/365, A/67/383, A/HRC/19/67).

64. Специальный докладчик вновь заявляет о важности принятия правительством мер по укреплению потенциала судей, в том числе в связи с введением международных стандартов в области прав человека в судебных процедурах. Он отмечает, что в настоящее время Генеральной прокуратурой и Верховным судом организованы курсы для более чем 1 000 судей, и рекомендует, чтобы учебные модули по правам человека и Основным принципам независимости судебных органов ООН были в полной мере включены в программу этих учебных занятий.

65. Специальный докладчик призывает Верховный суд использовать свои конституционные полномочия, с тем чтобы внедрять культуру уважения к правам человека в рамках судебной системы и в государственных институтах в целом. Одним из таких средств является более широкое использование конституционно предоставленных полномочий по принятию постановлений о применении принципа хабеас корпус.

66. В отношении улучшения доступа населения к правосудию Специальный докладчик отмечает конституционные положения Мьянмы, которые гарантируют право каждого гражданина на равенство, свободу и справедливость (статья 21 а)). Тем не менее он по-прежнему отдает себе отчет, что суды не являются для людей доступными или эффективными инструментами обеспечения правосудия. Поэтому он рекомендует принимать более активные меры, способствующие улучшению понимания людьми своих законных прав и облегчению доступа к судам и другим соответствующим учреждениям, обеспечивающим правовую защиту, в том числе путем создания системы юридической помощи и консультаций для граждан. Кроме того, поддержку сотрудникам таких служб могла бы оказывать практика привлечения студентов, обеспечивающая необходимую для их будущей квалификации консультационную подготовку.

67. Специальный докладчик приветствует принятые в 2012 году решения Верховного суда, который восстановил в правах 11 из 32 адвокатов, упомянутых в его предыдущем докладе, которые были лишены своего звания по политическим мотивам, и продолжает следить за ходом событий по оставшимся делам. Тем не менее он по-прежнему обеспокоен информацией о продолжающихся запугиваниях адвокатов государственными должностными лицами, включая юристов в национальной области Ракхайн, которые стремятся оказать правовую помощь мусульманским подсудимым, а также о произвольном отзыве лицензий (по некоторым источникам, 200 юристов остаются лишены звания адвоката по политическим причинам). Он вновь повторяет рекомендацию относительно создания сильной и независимой адвокатской коллегии, которая поможет обеспечить защиту адвокатов и улучшить подготовку и обучение юристов в плане применения международных норм в области прав человека на национальном уровне. Он будет с интересом следить за прогрессом в работе по внесению поправок в Закон о коллегии адвокатов и Закон о практикующих юристах.

68. Специальный докладчик настоятельно призывает Генеральную прокуратуру обеспечить соблюдение государственными прокурорами защиты прав подозреваемых путем проверки ими действий сотрудников полиции в ходе допроса подозреваемых и сбора доказательств.

69. Специальный докладчик отмечает важную и возрастающую роль парламентских комитетов Мьянмы. Законодательные комитеты Верхней и Нижней палат конституционным образом уполномочены рассматривать законопроекты и

сообщать о результатах на совместном заседании палат парламента. В обеих палатах есть комитеты, которые занимаются основополагающими правами, изложенными в главе VIII Конституции. Специальный докладчик призывает один из этих комитетов взять на себя функции центрального комитета с целью осуществлять проверку принимаемых законов на предмет их соответствия международным обязательствам Мьянмы в области прав человека.

70. После встречи с Генеральным прокурором Специальный докладчик с удовлетворением узнал, что соответствующие министерства, Генеральная прокуратура и парламент рассматривают вопрос о внесении поправок в ряд законов, которые, как он ранее подчеркивал, не соответствуют международным стандартам в области прав человека (см. A/67/383). Он вновь рекомендует установить сроки для завершения процедуры рассмотрения и настоятельно призывает обратить должное внимание на то, чтобы поправки способствовали приведению законодательства в соответствие с международными стандартами в области прав человека.

71. Что касается законодательной реформы в целом, то Специальный докладчик вновь подчеркивает важность структурированного и согласованного процесса, в котором новое законодательство станет общедоступным и широко распространенным и обеспечит проведение конструктивных консультаций с соответствующими заинтересованными сторонами, включая гражданское общество. Кроме того, парламенту необходимо предоставить достаточно времени для надлежащего изучения проекта законодательства.

72. Во время встречи с членами НКПЧМ 13 февраля 2013 года Специальный докладчик узнал о семи следственных поездках на места, совершенных Комиссией, и о 2 868 жалобах, полученных ею за прошедший год. Комиссия впоследствии контролировала рассмотрение 830 жалоб компетентными министерствами и получила 51 ответ (в 33 случаях соответствующими министерствами были приняты меры). Председатель признал, что такое количество ответов не может быть удовлетворительным и что необходимо проводить обучение сотрудников министерств по вопросам механизмов рассмотрения жалоб и их обязательств в отношении реагирования. Специальный докладчик призывает НКПЧМ опубликовать эту информацию в ее ежегодном докладе, в частности со ссылкой на рекомендации, которые были сделаны по отдельным случаям, и последующий контроль со стороны правительства. Он также призывает правительство оперативным образом реагировать на получаемые жалобы.

73. Специальный докладчик отмечает, что соответствующее законодательство в отношении НКПЧМ еще не принято, но надеется, что это произойдет в ближайшее время и позволит привести деятельность НКПЧМ в соответствие с Парижскими принципами, в частности в том, что касается независимости уполномоченных лиц, адекватных и независимых ресурсов и предоставления всеобъемлющих полномочий по поощрению и защите прав человека.

74. Что касается осуществления многих из этих рекомендаций, то правительство только выиграет от дальнейшего расширения взаимодействия с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности УВКПЧ. В этой связи Специальный докладчик приветствует предложение правительства от 18 ноября 2012 года о создании бюро УВКПЧ в Мьянме. Он отмечает, что начались консультации по вопросу о соглашениях с принимающей страной и призывает правительство ускорить процесс открытия в стране бюро УВКПЧ, наделенного всеми необходимыми полномочиями.

75. Во время своего последнего визита Специальный докладчик обсудил необходимость конституционной реформы с широким кругом заинтересованных сторон. Он подчеркивает, что нынешняя Конституция содержит ряд положений, препятствующих верховенству закона и соблюдению основных прав человека, о которых шла речь в предыдущих докладах (см. HRC/13/48, A/13/48, A/66/365). Он с удовлетворением отмечает, что состоялось открытое обсуждение важности отражения в Конституции потребностей и чаяний народа Мьянмы и возможности ее изменения в соответствии с волеизъявлением народа. Этнические меньшинства также подчеркнули в беседе со Специальным докладчиком необходимость реформы Конституции, которая бы отражала их желание иметь больший контроль над собственными делами, что могло бы иметь решающее значение для укрепления режима прекращения огня и достижения политических соглашений.

76. Специальный докладчик подчеркивает, что для обеспечения верховенства права законы страны должны соответствовать международным стандартам в области прав человека и применяться одинаково ко всем лицам, учреждениям и организациям, в том числе военным. Вследствие этого он вновь заявляет о необходимости гражданского контроля над военными, как фундаментальной основы любой демократии, которая поддерживает принцип верховенства права. Он рекомендует внести поправки в конституционные положения, которые, в частности, предусматривают создание постоянных военных трибуналов (статья 293 b)), не подлежащих надзору со стороны институтов гражданского правосудия, в отношении которых главнокомандующий имеет апелляционные полномочия (статья 343 b)); не допускают возбуждения судебных дел в отношении членов правительства в связи с действиями, совершенными ими при исполнении своих обязанностей (статья 445), что на практике означает неприкосновенность военных в случаях возможных нарушений ими прав человека; и позволяют военным назначенцам занимать 25% мест в парламенте (статьи 74, 109 b), 141 b)), что фактически позволяет им осуществлять право вето на введение конституционных поправок.

77. Специальный докладчик подчеркивает важную роль, которую Конституционный суд может играть в обеспечении соответствия Конституции международным стандартам в области прав человека благодаря своим полномочиям по толкованию положений Конституции.

VI. Истина, справедливость и подотчетность

78. Специальный докладчик еще раз обращает внимание на то, что рассмотрение жалоб жертв совершившихся на протяжении десятилетий нарушений прав человека и признание перенесенных ими страданий поможет избежать повторения нарушений в будущем и будет способствовать демократическим преобразованиям и национальному примирению. Поэтому меры по обеспечению справедливости и подотчетности и доступ к правдивой информации должны по-прежнему стоять на повестке дня реформ в Мьянме. Несмотря на то, что существует множество способов обеспечить отправление правосудия, подотчетность и предотвращение безнаказанности, основная ответственность за это лежит на правительстве Мьянмы.

79. В ходе своего последнего визита Специальный докладчик продолжил обсуждение с различными заинтересованными сторонами, включая членов парламента, вопроса об установлении истины, справедливости и подотчетности путем создания комиссии по установлению истины на парламентском уровне.

80. В данном вопросе не существует четко определенных моделей, и каждая комиссия по установлению истины является уникальной, поскольку она отвечает конкретным национальным потребностям и создается в определенном культурном контексте. Комиссии по установлению истины не заменяют собой более официальные судебные механизмы установления ответственности за более серьезные нарушения и не должны наделяться полномочиями по предоставлению амнистии, не совместимыми с нормами международного права.

81. Специальный докладчик признает, что понадобится время для того, чтобы эта идея завладела умами людей, и что развивать ее надлежит народу Мьянмы. В качестве первого шага необходимо провести широкие консультации со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, в том числе жертвами нарушений, для получения от них рекомендаций и мнений относительно целесообразности и желательности такой меры, а также способов ее реализации. Парламент, как единственное многопартийное и полиэтническое государственное учреждение, может быть подходящим органом для решения этой сложной, но необходимой задачи. Национальная комиссия по правам человека Мьянмы также должна сыграть свою роль в реализации данного предложения.

VII. Выводы

82. **Продолжающиеся в Мьянме реформы приводят к последовательному улучшению положения в области права человека. Произошли важные изменения, такие как, например, законодательная реформа, но при этом не всегда еще соблюдаются международные стандарты в области прав человека.**

83. **По-прежнему существует большой разрыв между проведением реформы наверху и реализацией ее на местах. Несмотря на признание того факта, что для устранения этого несоответствия понадобится время, он не должен служить предлогом для отказа от принятия необходимых мер в области развития потенциала полиции, армии, судей и адвокатов.**

84. **Несмотря на то, что процесс реформ продолжается в правильном направлении, имеются существенные проблемы в области прав человека, которые остаются нерешенными, такие как дискриминация в отношении рохинья в национальной области Ракхайн и продолжающиеся нарушения прав человека в связи с конфликтом в Качине. Специальный докладчик считает, что необходимо решить эти проблемы именно сейчас, прежде чем они укоренятся и начнут дестабилизировать процесс реформ.**

85. **Специальный докладчик считает, что продление его мандата является жизненно важным для выявления проблем и содействия правительству в их решении. Это поможет напомнить международному сообществу о необходимости уделять приоритетное внимание проблеме прав человека в их двусторонних отношениях с Мьянмой. В конечном итоге, это обеспечивает позитивный вклад в улучшение положения в области прав человека в Мьянме.**

VIII. Рекомендации

86. **Все узники совести должны быть освобождены немедленно и безоговорочно.**

87. Комиссия по предоставлению свободы оставшимся узникам совести должна состоять из представителей всех соответствующих заинтересованных сторон, в том числе гражданского общества и бывших узников совести, и должна быть учреждена в качестве постоянного органа для рассмотрения последующих случаев задержания и иметь широкое полномочия, чтобы обеспечить соблюдение прав освобожденных узников совести.

88. Для искоренения продолжающейся практики пыток в местах содержания под стражей, правительству следует:

a) возбудить через систему уголовного правосудия судебные преследования в связи с сообщениями о пытках, совершаемых сотрудниками полиции и военными;

b) обеспечить внедрение учебных программ в области прав человека для сотрудников полиции и пенитенциарных учреждений и развивать потенциал других соответствующих государственных должностных лиц, в том числе судей и врачей, которые могут осуществить вмешательство в предполагаемых случаях пыток;

c) продолжить плодотворное сотрудничество с МККК;

d) обеспечить доступ к местам содержания под стражей для национальных и других, в частности международных, наблюдательных групп;

e) уделить приоритетное внимание ратификации Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Факультативного протокола к ней;

f) пригласить посетить страну Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

g) улучшить оказание медицинской помощи в тюрьмах;

h) принять и обеспечить выполнение нового Закона о тюрьмах для содействия решению таких проблем, как заключение в одиночной камере, перевод заключенных в отдаленные тюрьмы и внесудебное наказание.

89. Для дальнейшего прогресса в расширении свободы средств массовой информации правительству следует:

a) лишить Отдел контроля и регистрации прессы полномочий вызывать журналистов на допрос и приостанавливать публикации;

b) реформировать процесс регистрации печатных изданий таким образом, чтобы предоставление и отзыв лицензий не могли быть использованы в качестве инструмента цензуры;

c) принять закон о праве на получение информации;

d) в дополнение к принятию нового закона о средствах массовой информации пересмотреть предлагаемый Закон о печатных и издательских компаниях и реформировать Закон об электронных операциях (2004 года), Закон о кинематографии (1996 года), Закон о развитии вычислительной техники (1996 года), Закон о телевидении и видеопроизводстве (1985 года), Закон о регистрации типографий и издательств (1962 года), Закон о телеграфной связи (1933 года), Закон о чрезвычайном положении (1950 года)

и Закон о защите государства (1975 года), с тем чтобы привести их в соответствие с международными стандартами в области прав человека;

е) создать независимый общественный орган по выдаче лицензий на радио- и телевещательную деятельность, который был бы наделен полномочиями рассматривать заявки на вещание и выдавать лицензии;

ф) обеспечить независимость и редакционную свободу службы общественного вещания, в том числе посредством такой системы финансирования, которая не подрывала бы его независимость;

г) предотвратить неправомерное доминирование медиа-групп, контролируемых частными компаниями.

90. Для устранения недостатков в проведении реформ, касающихся права на свободу мирных собраний и ассоциаций, правительству следует:

а) изменить Закон о мирных собраниях и мирных процессиях 2011 года (а также правила и нормативные положения по его осуществлению), в том числе статью 18, которая предусматривает наказание в виде тюремного заключения сроком на один год за нарушения, связанные с получением разрешений, и добавить положения о необходимом и соразмерном использовании силы в ходе общественных собраний в соответствии с Основными принципами применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка Организации Объединенных Наций;

б) изменить другие проблемные законодательные положения, в том числе статьи 141-3, 145, 151 и 505 б) Уголовного кодекса, Закон о создании организаций 1988 года и Закон о незаконных ассоциациях 1908 года;

с) обеспечить, чтобы комиссия, которая была создана для рассмотрения протестов на меднорудном предприятии Монива, выяснила вопрос о том, применяли ли сотрудники полиции чрезмерную силу;

д) обеспечить привлечение к судебной ответственности сотрудников правоохранительных органов за необоснованное или несоразмерное применение силы;

е) активизировать наращивание потенциала сотрудников правоохранительных органов в области организации общественных собраний и обеспечении порядка в соответствии с международными стандартами.

91. Что касается экономических, социальных и культурных прав, то правительству следует:

а) интегрировать права человека в национальную политику развития с использованием подхода, основанного на уважении прав человека, и реализовывать на практике Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека;

б) обеспечить защиту земельных и жилищных прав, в том числе путем оценки последствий проектов до начала их реализации, проведения консультаций с лицами и общинами, которые сталкиваются с этой проблемой, возврата жилья или предоставления адекватной компенсации, а также обеспечения юридических гарантий прав на землю.

92. В отношении конфликта и статуса этнических меньшинств Специальный докладчик:

а) настоятельно призывает все стороны к продолжению диалога для установления подлинного и устойчивого мира в национальной области Качин;

б) призывает правительство и все вооруженные неправительственные группы обеспечивать защиту гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов и соблюдать международные нормы в области прав человека и нормы гуманитарного права;

в) настоятельно призывает правительство расследовать сообщения о совершающихся в Качине арестах и пытках в ходе допросов представителей мужского этнического населения Качина, подозреваемых в принадлежности к АНК.

93. Кроме того, правительство должно:

а) обеспечить быстрое выполнение недавно взятого обязательства предоставить доступ Организации Объединенных Наций и международным организациям для оказания гуманитарной помощи во всех районах военных конфликтов в Качине;

б) способствовать полноправному участию гражданского общества и затрагиваемых общин, включая женское население, в построении мира и устранении коренных причин конфликтов при использовании, в частности, механизмов самоуправления;

в) ратифицировать Конвенцию о запрещении противопехотных мин и немедленно начать процесс разминирования;

г) предоставить Организации Объединенных Наций и другим независимым сторонам доступ к центрам вербовки и районам конфликтов в целях контроля за осуществлением Плана совместных действий для прекращения использования детей-солдат;

д) обеспечивать безопасное и достойное возвращение беженцев, просителей убежища и внутренне перемещенных лиц с их свободно выраженного, предварительного и осознанного согласия;

е) обеспечить полное соблюдение прав этнических меньшинств в соответствии с Декларацией о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам.

94. Для урегулирования положения в национальной области Ракхайн в дополнение к рекомендациям, содержащимся в докладе A/67/383, правительству следует:

а) обеспечить, чтобы Комиссия по расследованию рассмотрела случаи нарушений прав человека, произошедшие с момента вспышки насилия в июне 2012 года;

б) содействовать тому, чтобы виновные в нарушениях прав человека были привлечены к ответственности;

в) приостановить все операции службы безопасности "Насака" в национальной области Ракхайн и провести фундаментальные реформы этих пограничных сил безопасности;

- d) обеспечить предоставление надлежащей медицинской помощи всем лицам в лагерях ВПЛ;
 - e) ослабить ограничения на свободу передвижения лиц внутри лагерей ВПЛ и в деревнях;
 - f) провести консультации с лицами, находящимися в лагерях ВПЛ, и принять меры по их добровольному возвращению в свои деревни или переезду в интегрированные сообщества в области Ракхайн;
 - g) прилагать больше усилий для установления диалога и примирения между лидерами общин;
 - h) внести поправки в Закон о гражданстве 1982 года, с тем чтобы все лица в Мьянме имели равные права в получении гражданства и не подвергались дискриминации по признаку этнической принадлежности или вероисповедания;
 - i) обеспечить, чтобы перепись населения 2014 года включала в себя все этнические и религиозные общины Мьянмы, в том числе население рохинья;
 - j) устранить дискриминационные правила, применяемые к рохинья, в том числе в вопросах брака, свободы передвижения, регистрации новорожденных детей в семье и доступа к образованию и работе;
 - k) немедленно и безоговорочно освободить Тун Ауна из тюрьмы в Ситтве;
 - l) немедленно и безоговорочно освободить четырех сотрудников МНПО из тюрьмы Бутхидаунга;
 - m) обеспечить независимым наблюдателям доступ к местам содержания под стражей в национальной области Ракхайн, и в частности к тюрьме Бутхидаунга, для расследования сообщений о применении пыток, жестоком обращении и внесудебных убийствах, а также судам для наблюдения за судебными разбирательствами.
95. Что касается перехода к демократии и установления верховенства права, то правительству следует:
- a) развивать независимость судебной ветви власти от исполнительной;
 - b) развивать потенциал судей, в том числе путем включения в учебные программы Основных принципов независимости судебных органов Организации Объединенных Наций;
 - c) создать систему правовой помощи и открыть консультационные центры для граждан;
 - d) создать сильную и независимую ассоциацию адвокатов;
 - e) назначить парламентский комитет ответственным за утверждение всех новых законов, с тем чтобы обеспечить их соответствие международным обязательствам Мьянмы в области прав человека;
 - f) установить четкие сроки для завершения пересмотра законов, противоречащих международным стандартам в области прав человека, включая законы, упомянутые в настоящем докладе;

g) запросить дополнительную техническую помощь у соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций для поддержки правовой и судебной реформы;

h) ускорить создание странового отделения УВКПЧ с полноценным мандатом.

96. Верховный суд должен использовать свои конституционные полномочия для издания приказов, обеспечивающих защиту прав человека.

97. Генеральная прокуратура должна содействовать тому, чтобы государственные прокуроры играли важную роль в защите прав подозреваемых путем надзора за действиями сотрудников полиции в ходе допросов подозреваемых и сбора доказательств.

98. Наконец, парламенту следует:

a) изменить Конституцию для приведения ее в соответствие с международными стандартами в области прав человека и обеспечить гражданский контроль над вооруженными силами;

b) ускорить рассмотрение и принятие законодательства, обеспечивающего создание Национальной комиссии по правам человека Мьянмы, с тем чтобы привести его в соответствие с Парижскими принципами;

c) начать процесс консультаций со всеми заинтересованными сторонами по вопросу о возможности и желательности создания комиссии по установлению истины.

Приложение

[English only]

Communications during the reporting period

The Special Rapporteur sent seven individual and joint communications between September and November 2012: (a) an urgent appeal, dated 12 September 2012, regarding the detention of a United Nations official and four INGO staff in relation to the violence in Rakhine State; (b) an urgent appeal, dated 19 September 2012, regarding the treatment and condition of the reported 858 persons detained in relation to the violence in Rakhine State; (c) a joint urgent appeal, dated 2 October 2012, with the Special Rapporteurs on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression, on the rights to freedom of peaceful assembly and of association and on the situation of human rights defenders, concerning the charges brought under section 18 of the new Law on Peaceful Assembly and Peaceful Procession against activists involved in peaceful demonstrations on International Peace Day; (d) a joint allegation letter, dated 22 October 2012, with the Special Rapporteurs on the rights to freedom of peaceful assembly and of association, on freedom of religion or belief, on contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and the Independent Expert on minority issues, concerning allegations of discriminatory restrictions and systematic violations of the right to freedom of religion or belief of Chin Christians; (e) a joint allegation letter, dated 8 November 2012, with the Special Rapporteur on violence against women, its causes and consequences, following up on a 30 December 2011 communication, regarding the alleged abduction and rape of Ms. Sumlut Roi Ja by military personnel in Kachin State; (f) a joint urgent appeal, dated 29 November 2012, with the Chair-Rapporteur of the Working Group on Arbitrary Detention and the Special Rapporteurs on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, on the right of everyone to the enjoyment of the highest attainable standard of physical and mental health and on the independence of judges and lawyers, regarding the alleged violation of fair trial and due process rights as well as concerns over access to medical care of Dr. Tun Aung (chair of the Islamic Religious Affairs Council in Rakhine State and a practising medical doctor) in Sittwe Prison; and (g) a joint urgent appeal, dated 30 November 2012, with the Chair-Rapporteur of the Working Group on Arbitrary Detention and the Special Rapporteurs on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression, on the rights to freedom of peaceful assembly and of association and on the situation of human rights defenders, regarding the arrest and alleged excessive use of force against peaceful protestors demonstrating over the Moehti Moemi gold mine and the Monywa copper mine. By the end of January 2013, the Special Rapporteur had received one reply to the above-mentioned communications, on 26 December 2012 to the 29 November 2012 communication.